

(Die Fassung in deutscher Sprache folgt auf Seite 12)

Condizioni generali per la fornitura di FOOD LABEL CHECK

Edizione dd. 20.02.2017

Ultima modifica: 12.01.2018

E' necessario leggere attentamente le seguenti condizioni generali di fornitura, in quanto contenenti informazioni importanti sui diritti ed obblighi a favore e a carico dell'Utente. Le presenti condizioni regolano l'accesso all'applicazione, le possibilità di utilizzo ed i rapporti dell'Utente con il Partner territorialmente competente di seguito elencato:

Territorio di competenza	Nome, indirizzo e modalità per contattare il Partner competente
Prov. Aut. di Bolzano – Alto Adige	Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico della Camera di commercio di Bolzano ("IPSE") sede in 39100 Bolzano, Via Alto Adige n. 60, codice fiscale e partita iva 01716880214, Persona di riferimento: Lukas Pichler etichettatura@camcom.bz.it Tel. 0471 945698
Regione Emilia-Romagna	Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna ("UCER") sede in 40127 Bologna, Viale Aldo Moro n. 62, codice fiscale e partita iva 02294450370, Persona di riferimento: Werther Capelli flc@rer.camcom.it Tel. 0516377018
Provincia di Sondrio	Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Sondrio ("Sondrio") sede legale in 23100 Sondrio, Via Piazzini n.23, codice fiscale e partita iva 00132440140, Persona di riferimento: Barbara Motti

	motti@so.camcom.it Tel. 0342527206
Regione Veneto	Unione regionale delle Camere di commercio del Veneto ("UCV") sede legale in 20175 Venezia, Via delle Industrie n. 19/d, codice fiscale 80009100274, partita iva 02406800272 Persona di riferimento: Mirco Avanzo mirco.avanzo@ven.camcom.it Tel. 041 0999321

1) Definizioni

Nelle presenti condizioni generali di fornitura, si intende per:

"FLC" o "Foodlabelcheck": prodotto composto dall'applicazione web FLC reperibile sul sito www.foodlabelcheck.eu e dalla banca dati FLC; FLC è uno strumento per la creazione immediata di bozze di etichette per prodotti alimentari solidi, trasformati, composti da più ingredienti;

"Banca dati FLC": banca data costituita sia dai dati acquistati dall'IPSE come il "Bundeslebensmittelschlüssel" ("banca dati BLS"), in base a contratto di licenza stipulato con il Max-Rubner-Institut, Karlsruhe (Germania), nonché dai dati inseriti dagli Esperti abilitati ("banca dati Esperti");

"Partner": è il "Fornitore del Servizio" (vedasi tabella sopra), cioè l'ente territorialmente competente con il quale l'Utente stipula le presenti condizioni della fornitura e il quale fornisce FLC all'Utente;

"Utente": l'impresa che si registra sulla pagina principale di FLC ed utilizza il prodotto FLC;

"Titolare dell'applicazione FLC e della Banca dati FLC": l'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico della Camera di Commercio di Bolzano (di seguito „IPSE” o "Titolare");

“Fornitore dei dati”: chi fornisce i dati nutrizionali di ingredienti o semilavorati da inserire nella banca dati FLC;

“Esperti”: laboratorio o soggetti terzi esperti nel settore, incaricati o nominati da IPSE o dai Partner per elaborare e controllare i dati inseriti.

2) Ambito di applicazione

Le presenti condizioni di fornitura si applicano ai servizi resi disponibili all'URL www.foodlabelcheck.eu e a tutti gli altri URL connessi a FLC.

Si applicano agli Utenti che si registrano e accedono al servizio per la finalità della realizzazione di bozze di etichette per i propri prodotti finali.

3) Oggetto del contratto e descrizione del prodotto

L'Utente acquista dal Partner territorialmente competente il diritto di utilizzo del prodotto FLC

FLC è uno strumento per la creazione immediata di bozze di etichette per prodotti alimentari solidi, trasformati, multi - ingredienti ed è fornita dal Partner all'Utente per agevolare l'etichettatura dei propri prodotti.

FLC consente in particolare all'Utente di inserire le ricette di prodotti alimentari e di ottenere i risultati di seguito indicati, calcolati su base delle informazioni indicate dall'Utente:

- la tabella o dichiarazione nutrizionale;
- un elenco non esaustivo di affermazioni nutrizionali ammesse per la commercializzazione di un prodotto alimentare;
- evidenziazione di ingredienti classificati allergenici;
- la lista ingredienti in ordine ponderale decrescente;
- la quantità di taluni ingredienti determinati dall'utente.

La corrispondenza delle etichette alla normativa vigente è in ogni caso da verificare sotto la responsabilità propria dell'Utente.

Ulteriori servizi, come p.es. consulenze individuali sull'etichettatura, saranno accessibili su richiesta dell'Utente ed erogati eventualmente anche a pagamento. Per l'inserimento di nuovi ingredienti nella Banca dati FLC si rimanda al successivo punto 9.

Per qualsiasi chiarimento o appoggio, l'Utente dovrà rivolgersi al proprio Partner competente.

4) Utenti

Utenti di FLC possono essere unicamente imprese con sede o unità locale nel territorio di competenza del Partner.

L'uso di FLC è espressamente vietato ai consumatori come definiti dall'art. 3, comma 1, lett. a) del D.lgs 206/2005 (codice del consumo).

5) Registrazione

Per poter usare FLC e generare bozze di etichette, l'Utente dovrà registrarsi con le seguenti modalità:

5.1 Sulla pagina di destinazione l'Utente preme sul campo "Registrati". In seguito inserisce il proprio nome e cognome, nonché il proprio indirizzo e-mail nei campi predisposti e clicca su "Avanti".

5.2 L'utente riceve all'e-mail indicata un codice di validazione per la stessa. Questo deve essere inserito sul sito aperto di FLC.

5.3 Successivamente l'Utente inserisce nel campo appositamente predisposto la partita di imposta del valore aggiunto dell'impresa.

5.4 L'applicativo carica le seguenti informazioni dal registro imprese: la denominazione sociale / ragione sociale / ditta individuale, l'indirizzo, la PEC – posta elettronica certificata (qualora presente).

- 5.5 La PEC, qualora non presente, deve essere inserita dall'Utente.
- 5.6 L'applicativo mostra il Partner territorialmente competente.
- 5.7 L'utente inserisce il numero degli addetti dell'impresa d'appartenenza rendicontati in data 31/12 anno precedente.
- 5.8 L'utente legge e accetta espressamente le condizioni generali di fornitura, le clausole onerose e le Informazioni sulla Privacy, nonché il tariffario.
- 5.9 Con l'attivazione del campo "Acquista" è compiuta la richiesta al Partner recante l'utilizzo di FLC ed è stipulato il contratto di utilizzo.
- 5.10 All'Utente saranno inviati via e-mail separate: il codice univoco d'identificazione "user-ID" e la sua password temporanea.
- 5.11 L'Utente registrato riceverà, sia alla PEC dell'Impresa, sia all'indirizzo e-mail indicato, le condizioni della fornitura e le coordinate bancarie per l'effettuazione del bonifico per il pagamento del canone.
- 5.12 Anche il Partner territorialmente competente riceverà, tramite e-mail, la conferma dell'avvenuto acquisto del prodotto FLC.
- 5.13 Riaperto il browser, l'Utente accede all'applicativo tramite la pagina di destinazione, attivando il campo "Accedi" e inserendo il codice univoco d'identificazione "user-ID", nonché la password temporanea, anticipati dal sistema in e-mail separate.
- 5.14 All'occasione del primo accesso l'Utente inserisce e ripete l'inserimento in un campo separato, della password personalizzata segreta. La password personalizzata segreta sostituirà la password temporanea.

Con la registrazione a FLC, colui che ha registrato l'impresa come Utente, dichiara di essere legittimato ad accettare le presenti condizioni di fornitura, e che i dati indicati corrispondono al vero.

L'Utente può modificare i dati indicati in ogni momento nel proprio profilo su FLC.

La password è automaticamente resettata circa ogni 6 mesi per motivi di sicurezza.

La procedura di rinnovo della password sarà avviata attraverso l'apposita opzione sulla home page del sito www.foodlabelcheck.eu.

6) Decorrenza

Il servizio sarà erogato dal momento di stipula del contratto fino alla fine dell'anno corrente (31/12), indipendentemente dal momento di stipula del contratto.

7) Operatore responsabile

L'impresa di appartenenza indicata nella registrazione è l'operatore responsabile di cui all'art. 8, comma 1 del Regolamento UE 1169/2011, la cui denominazione sociale/ragione sociale/ditta individuale nonché indirizzo verranno indicati anche sulla bozza di etichetta.

8) Corrispettivo

L'uso di FLC è a pagamento come da tabella tariffaria che segue (importi già comprensivi di IVA):

Dimensione (numero addetti)	Canone annuo	Pagamento da effettuare (canone + IVA)
Super Micro (minore di 5)	150,00 euro + IVA	183,00 Euro
Micro (da 5 a 9)	250,00 euro + IVA	305,00 Euro
Piccola (da 10 a 19)	350,00 euro + IVA	427,00 Euro
Medio – Piccola (da 20 a 49)	450,00 euro + IVA	549,00 Euro
Media (da 50 a 99)	550,00 euro + IVA	671,00 Euro
Grande (maggiore o uguale a 100)	650,00 euro + IVA	793,00 Euro

L'Utente si impegna a pagare al Partner il prezzo sopra evidenziato nei seguenti tempi e modalità:

Pagamento a vista, tramite bonifico bancario sul c/c del Partner competente indicato di seguito:

Territorio di competenza	Nome	Dati bancari
---------------------------------	-------------	---------------------

Prov. Aut. di Bolzano – Alto Adige	Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico della Camera di commercio di Bolzano	Banca Popolare di Sondrio, IBAN: IT39 Q 05696 11600 000004080X11
Regione Emilia- Romagna	Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna	Cassa di risparmio in Bologna S.p.A, IBAN: IT10 I063 8502 4611 0000 0004 805
Provincia di Sondrio	Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Sondrio	Credito Valtellinese Società cooperativa, IBAN: IT02D0521611010000000018296
Regione Veneto	Unione regionale delle Camere di commercio del Veneto	Intesa San Paolo, IBAN: IT89 R030 6902 1140 6700 0500 136

In caso di mancato pagamento completo entro tre giorni dall'avvenuta registrazione il contratto è risolto di diritto ex art. 1456 cc. e la fornitura di FLC sarà interrotta immediatamente e senza ulteriore preavviso.

Qualora l'Utente inviasse di seguito al Partner la quietanza di pagamento, sarà attivato di seguito all'uso di FLC.

9) Inserimento di nuovi ingredienti o semilavorati e fornitore dei dati

Qualora l'ingrediente o il semilavorato non fosse presente nella banca dati messa a disposizione da FLC, l'Utente può contattare il Partner competente che gli illustrerà le modalità previste dal Partner stesso per attivare gli Esperti appositamente accreditati.

La schede riportanti i dettagli tecnici di ingredienti e semilavorati, messi a disposizione dal fornitore dei dati possono essere caricate in FLC e messe a disposizione di tutti gli utenti. L'Esperto pubblica in FLC le informazioni richieste per i calcoli, nonché una proposta per la denominazione di vendita. L'esperto carica unicamente schede complete con contenuti coerenti.

10) Ricette e riservatezza

Le ricette inserite dagli utenti sono e rimangono di esclusiva proprietà di chi li ha inseriti.

I dati relativi alle ricette sono da considerarsi riservati. Il Partner si impegna, con la diligenza del buon padre di famiglia, ad adottare tecniche di protezione al fine di prevenire la diffusione o la conoscenza da parte di terzi dei dati di ingredienti e delle ricette inserite dall'Utente. Tali tecniche di protezione potranno consistere, in via meramente esemplificativa:

- nella fornitura di credenziali di accesso fornite unicamente all'Utente e non conoscibili da terzi;
- nella sottoscrizione da parte di coloro che accedono ai dati e agli Esperti di accordi di riservatezza.

11) Obblighi del Partner e limitazione di responsabilità

Il Partner si impegna a fornire FLC e di curare la relativa piattaforma web nonché banca dati con la massima diligenza, buona fede e correttezza.

Il Partner ed il Titolare non sono responsabili verso l'Utente, salvo il caso di dolo o colpa grave, per disservizi o malfunzionamenti al di fuori del controllo proprio o dei loro fornitori, o imputabili a sopravvenuta causa di forza maggiore.

Il Partner e il Titolare non sono inoltre responsabili in merito a danni, perdite e costi subiti dall'Utente a seguito del mancato rispetto delle condizioni della fornitura per cause a loro non imputabili, avendo l'Utente diritto soltanto alla restituzione integrale del prezzo corrisposto in caso di totale malfunzionamento del prodotto.

L'Utente dichiara di essere consapevole che FLC consente la produzione di bozze di etichette.

L'Utente si dichiara pienamente responsabile:

- della correttezza dei dati inseriti da lui stesso nell'applicazione e della corrispondenza degli stessi al prodotto voluto (denominazione di vendita, tipologia

ingredienti o semilavorati utilizzati, corrispondenti valori nutrizionali, perdite di peso ecc.)

- delle bozze di etichette fornite a terzi, ad esempio per informazioni mancanti, erronee, ambigue o fuorvianti;
- della verifica della corrispondenza finale delle bozze di etichette alla normativa vigente.

Le limitazioni di responsabilità previste dalle presenti condizioni di utilizzo si applicano al Titolare, ai Partner e a tutti gli incaricati, dirigenti, impiegati, fornitori di servizi e a coloro che ad ogni titolo hanno cooperato con il Partner o il Titolare alla prestazione di FLC.

12) Protezione della banca dati e utilizzo di banche dati di parti terze

La banca dati degli ingredienti e semilavorati e dei valori associati è frutto del sostanziale investimento del Titolare e sugli stessi il Titolare rivendica la protezione per le basi dati prevista dall'art. 64 quater della Legge sul Diritto d'Autore (LDA).

Tuttavia, parte dei dati presenti nella banca dati di FLC è fornita da parti terze, in modo gratuito o dietro corresponsione di un prezzo. Nel report finale ottenuto con FLC sono indicate le fonti dei singoli dati utilizzati.

È vietata l'estrazione – anche attraverso successive interrogazioni – di tutta o di una parte sostanziale della banca dati.

L'Utente rinuncia a pretendere ogni confliggente diritto di privativa sui contenuti.

13) Uso di marchi

L'inserimento di riferimenti a marchi registrati o di fatto, o a nomi commerciali in uso da parte di terzi è effettuato unicamente a scopo descrittivo. I titolari di segni distintivi i quali ritengano che l'uso così effettuato violi i propri diritti, potranno rivolgersi al Partner per ogni richiesta di modifica dell'utilizzo degli stessi che dovessero essere in violazione delle norme in materia.

14) Utilizzo del logo FLC

L'Utente registrato potrà utilizzare il logo FLC unicamente come messo a disposizione nelle stampe generate con FLC. In nessun caso il logo FLC potrà essere usato in modo da ingenerare l'impressione che l'apposizione del logo abbia una valenza di approvazione o di sigillo di qualità.

15) Modalità di archiviazione del contratto

Si informa che ogni richiesta di attivazione del servizio viene conservata in forma digitale secondo criteri di riservatezza e sicurezza.

16) Codici di comportamento

Il personale del Titolare è tenuto a rispettare il codice di comportamento del personale della CCCIA di Bolzano, giusta deliberazione dd. 28.11.2016 n. 138, reperibile sul sito www.camcom.bz.it

17) Lingua

In caso di discordanza fra la versione tedesca e italiana delle presenti condizioni di utilizzo, fa fede la versione in lingua italiana.

18) Legge applicabile e clausola arbitrale

Le presenti condizioni di fornitura sono regolate dalla legge italiana.

Ogni controversia, che dovesse insorgere fra le Parti in ordine alla interpretazione, applicazione e/o esecuzione del presente contratto, sarà demandata a norma del Regolamento arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio, industria,

artigianato e agricoltura di Bolzano. La decisione è inappellabile e sarà formulata da un Arbitro unico, quale previsto dal Regolamento della suddetta Camera arbitrale, che deciderà secondo diritto. Per la designazione dell'Arbitro unico, le parti fanno espresso riferimento al già citato Regolamento arbitrale.

L'Utente accetta espressamente ai sensi degli articoli 1341 co. II e 1342 co. II del Codice Civile le seguenti clausole onerose:

art. 08 – clausola risolutiva espressa

art. 11 – limitazione di responsabilità

art. 18 – clausola arbitrale

Allgemeine Geschäftsbedingungen für FOOD LABEL CHECK

Fassung vom: 20.02.2017

Letzte Änderung: 12.01.2018

Lesen Sie die vorliegenden Geschäftsbedingungen aufmerksam durch, da diese wichtige Informationen zu Ihren Rechten und Pflichten als Nutzer beinhalten. Die vorliegenden Geschäftsbedingungen regeln den Zugang zur Anwendung, die Nutzungsmöglichkeiten sowie die Beziehung zwischen dem Nutzer und dem gebietsgebundenem zuständigen Partner, welcher nachfolgend aufgelistet ist:

Zuständigkeitsgebiet	Name, Adresse und Kontakt des Partners
Aut. Provinz Bozen - Südtirol	Institut für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen 39100 Bozen, Südtirolerstraße 60 St.Nr. und Mwst. Nr. 01716880214, Kontaktperson: Lukas Pichler etikettierung@handelskammer.bz.it Tel. 0471 945698
Region Emilia-Romagna	Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna ("UCER") 40127 Bologna, Viale Aldo Moro n. 62, St.Nr. und Mwst. Nr. 02294450370, Kontaktperson: Werther Capelli fic@rer.camcom.it Tel. 0516377018
Provinz Sondrio	Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Sondrio ("Sondrio") 23100 Sondrio, Via Piazzini n.23, St.Nr. und Mwst. Nr. 00132440140, Kontaktperson: Barbara Motti motti@so.camcom.it Tel. 0342527206

Region Veneto	Unione regionale delle Camere di commercio del Veneto (“UCV”) 20175 Venezia, Via delle Industrie n. 19/d, St.Nr. 80009100274, Mwst. Nr. 02406800272 Kontaktperson: Mirco Avanzo mirco.avanzo@ven.camcom.it Tel. 041 0999321
---------------	---

1) Begriffsbestimmungen

Für die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten folgende Definitionen:

“FLC” oder “Foodlabelcheck”: Produkt bestehend aus der über die Homepage www.foodlabelcheck.eu zugänglich gemachten Anwendung FLC, sowie der Datenbank FLC; FLC ist ein Instrument zur zeitnahen Erstellung von Etikettenentwürfen für feste, verarbeitete, aus mehreren Zutaten bestehenden Nahrungsmitteln;

“Datenbank FLC”: Datenbank bestehend aus den vom Institut für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen als “Bundeslebensmittelschlüssel” (“Datenbank BLS”), auf Grundlage des mit dem Max-Rubner-Institut, Karlsruhe (Deutschland) abgeschlossenen Vertrages, sowie aus den von den ernannten Experten eingegeben Daten (“Expertendatenbank”);

“Partner”: ist der “Lieferant der Leistung“ (siehe obenstehende Tabelle), also die territorial zuständige Körperschaft, mit welcher der Nutzer die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen abschließt und welche dem Nutzer FLC anbietet;

“Nutzer”: das Unternehmen, welches sich auf der Eingangsseite von FLC registriert und das vorliegende Produkt nutzt;

“Inhaber der Anwendung FLC und der Datenbank FLC”: Institut für Wirtschaftsförderung, Sonderbetrieb der Handelskammer Bozen (nachfolgend „Inhaber“);

“Datenlieferant”: derjenige, welcher die Nährwerte der Zutaten oder Halbfertigprodukte für die Eingabe in FLC liefert;

“Experten”: Externe Laboratorien oder fachkundige Dritte, welche vom Inhaber oder Partner zur Verarbeitung und Kontrolle der eingegebenen Daten beauftragt oder ernannt werden.

2) Anwendungsgebiet

Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Anwendung auf die über www.foodlabelcheck.eu sowie über alle anderen URL zugänglichen Dienste von FLC.

Sie gelten für die Nutzer welche sich registrieren und auf FLC zugreifen, um Etikettenentwürfe für ihre Produkte zu erstellen.

3) Vertragsgegenstand und Beschreibung des Produktes

Der Nutzer erwirbt vom gebietsmäßig zuständigen Partner das Recht zur Nutzung des Produktes FLC.

FLC ist ein Instrument zur sofortigen Erstellung von Entwürfen von Etiketten für feste, verarbeitete Nahrungsmittel mit mehreren Zutaten. FLC wird dem Nutzer vom Partner zur Verfügung gestellt, um ihm die Etikettierung seiner Produkte zu erleichtern.

FLC erlaubt dem Nutzer insbesondere Rezepte für Lebensmittel einzugeben und die nachfolgend aufgelisteten Informationen zu erhalten, welche auf Grund der vom Nutzer eingegebenen Daten berechnet werden:

- die Nährwerttabelle oder -deklaration;
- eine nicht erschöpfende Aufzählung der für ein Lebensmittel zugelassenen nährwertbezogenen Aussagen, welche bei der Vermarktung des Lebensmittels verwendet werden dürfen;
- die Hervorhebung der Zutaten, die als Allergene eingestuft sind;
- die Zutatenliste in absteigender Reihenfolge der Zutaten;
- der Anteil jener Zutaten, welche der Nutzer hervorhebt.

Die Übereinstimmung der Etiketten mit den geltenden Rechtsnormen muss jedenfalls vom Nutzer eigenverantwortlich überprüft werden.

Weitere Dienste, wie z.B. individuelle Beratungen zur Etikettierung, sind auf Anfrage des Nutzers möglich und werden eventuell auch gegen Bezahlung erbracht. Für die Eingabe von neuen Zutaten in die Datenbank FLC wird auf den nachfolgenden Punkt 9 verwiesen.

Der Nutzer kann sich für jegliche Fragestellung und Unterstützung an den für ihn zuständigen Partner wenden.

4) Nutzer

Nutzer von FLC können nur Unternehmen mit Sitz oder Geschäftseinheit im Zuständigkeitsgebiet des Partners sein.

Die Nutzung von FLC ist Konsumenten, wie von Art. 3 Ko. 1 lit. a) GvD 206/2005 (Konsumentenschutzkodex) definiert, ausdrücklich untersagt.

5) Registrierung

Für die Nutzung von FLC und die Erstellung von Etikettenentwürfen muss sich der Nutzer gemäß folgenden Schritten registrieren:

- 5.1 Der Nutzer klickt auf der Zielseite von FLC auf das Feld „Registrieren“. Im Folgenden gibt dieser sowohl den eigenen Vor- und Nachnamen, sowie die persönliche E-Mail-Adresse, in die dafür vorgesehenen Felder ein und klickt auf „Weiter“.
- 5.2 Dem Nutzer wird an die angeführte E-Mail, ein Kode zur Validierung derselben zugesendet. Dieser ist auf der offen gebliebenen Internetseite von FLC einzugeben.
- 5.3 Anschließend gibt der Nutzer die Mehrwertsteuernummer des Unternehmens in das dafür eingeblendete Feld ein.
- 5.4 Die Anwendung lädt folgende Informationen automatisch aus dem Handelsregister hoch: Bezeichnung des Unternehmens, Adresse, zertifizierte elektronische Post (PEC) (falls vorhanden),

- 5.5 Sofern die zertifizierte elektronische Post (PEC) fehlt, ist diese vom Nutzer einzutragen.
- 5.6 Die Anwendung zeigt den territorial zuständigen Partner an.
- 5.7 Der Nutzer gibt die Anzahl der Mitarbeiter des Unternehmens zum Stichtatum 31/12 des Vorjahres, ein.
- 5.8 Der Nutzer liest und akzeptiert ausdrücklich: Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die benachteiligenden Klauseln, die Information zur Privacy, sowie die Tarifordnung.
- 5.9 Mit dem Klicken der Schaltfläche „Kaufen“ wird die Anfrage für die Nutzung von FLC an den zuständigen Partner vervollständigt und der Nutzungsvertrag gilt als abgeschlossen;
- 5.10 Dem Nutzer werden über zwei separate E-Mails seine Identifikationsnummer „User-ID“ und ein temporäres Passwort zugesandt.
- 5.11 Der registrierte Nutzer erhält zum Zwecke der Durchführung der Überweisung zur Zahlung des Eigenbeitrages, sowohl auf die von ihm angegebene E-Mail, als auch auf die zertifizierte elektronische Post (PEC) des Unternehmens, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen, sowie die Bankkoordinaten.
- 5.12 Auch der territorial zuständige Partner erhält via E-Mail eine Bestätigung über den erfolgten Kauf von FLC.
- 5.13 Nach Wiedereröffnung des Browsers, steigt der Nutzer auf der Zielseite über die Betätigung der Schaltfläche „Zugang“ in die Anwendung ein und gibt die vom System in zwei getrennten E-mails vorweggenommene: Identifikationsnummer „User-ID“, sowie temporäre Passwort, ein.
- 5.14 Zum Anlass des ersten Zugangs gibt der Nutzer ein geheimes personalisiertes Passwort ein und wiederholt selbiges in einem eigenen Eingabefeld. Das geheime personalisierte Passwort ersetzt das temporäre Passwort.

Mit der Registrierung bei FLC erklärt jene Person, welche das Unternehmen als Nutzer bei FLC registriert hat, zur Zustimmung der vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen berechtigt zu sein und dass die angeführten Daten der Wahrheit entsprechen.

Der Nutzer kann jederzeit seine Daten in seinem Nutzerprofil ändern.

Das Passwort wird automatisch aus Sicherheitsgründen ca. alle 6 Monate zurückgesetzt.

Das Verfahren für die Erneuerung des Passwortes ist über die eigens verfügbare Option auf der Homepage www.foodlabelcheck.eu durchführbar.

6) Vertragslaufzeit

FLC kann genutzt werden ab dem Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bis zum Ende des laufenden Jahres (31/12), unabhängig vom Zeitpunkt des Vertragsabschlusses.

7) Verantwortlicher Unternehmer

Im Zuge der Registrierung wird das nach Art. 8, Abs. 1 der Verordnung 1169/2011/EU verantwortliche Unternehmen angeführt, dessen Firma/Firmenbezeichnung/Namen, sowie dessen Anschrift auch auf den Etikettenentwürfen übernommen werden.

8) Eigenbeitrag

Die Nutzung von FLC ist zahlungspflichtig und unterliegt folgenden Tarifen:

Unternehmensgröße (Anzahl Mitarbeiter)	Jährlicher Eigenbeitrag	Zahlung (Eigenbeitrag einschließlich MwSt.)
Super Mikro (unter 5)	150,00 Euro + MwSt.	183,00 Euro
Mikro (von 5 bis 9)	250,00 Euro + MwSt.	305,00 Euro
Klein (von 10 bis 19)	350,00 Euro + MwSt.	427,00 Euro
Mittel - Klein (von 20 bis 49)	450,00 Euro + MwSt.	549,00 Euro
Mittel (von 50 bis 99)	550,00 Euro + MwSt.	671,00 Euro
Groß (größer oder gleich 100)	650,00 Euro + MwSt.	793,00 Euro

Der Nutzer verpflichtet sich, dem Partner den oben angeführten Eigenbeitrag zu den nachfolgend angeführten Modalitäten und Fristen zu entrichten.

Zahlung bei Sicht, mittels Banküberweisung auf das nachfolgend angeführte Bankkonto des zuständigen Partners:

Zuständigkeitsgebiet	Name	Bankdaten
Aut. Prov. Bozen - Südtirol	Institut für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen	Banca Popolare di Sondrio, IBAN: IT39 Q 05696 11600 000004080X11
Region Emilia-Romagna	Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna	Cassa di risparmio in Bologna S.p.A, IBAN: IT10 1063 8502 4611 0000 0004 805
Provinz Sondrio	Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Sondrio	Credito Valtellinese Società cooperativa, IBAN: IT02D0521611010000000018296
Region Veneto	Unione regionale delle Camere di commercio del Veneto	Intesa San Paolo, IBAN: IT89 R030 6902 1140 6700 0500 136

Bei fehlender vollständiger Zahlung innerhalb von drei Tagen ab Vertragsabschluss ist der Vertrag automatisch aufgelöst im Sinne des Art. 1456 ZGB und die Nutzung wird ohne jegliche weitere Mitteilung unterbrochen.

Sendet der Nutzer dem Partner zu einem späteren Zeitpunkt den Zahlungsbeleg, so wird er zu diesem späteren Zeitpunkt zur Nutzung von FLC zugelassen.

9) Eingabe neuer Zutaten oder Halbfertigprodukte und Datenlieferant

Wenn eine Zutat oder ein Halbfertigprodukt nicht in der Datenbank von FLC enthalten ist, kann der Nutzer den territorial zuständigen Partner kontaktieren. Der Partner wird dem Nutzer die Möglichkeiten zur Dateneingabe durch die eigens hierfür akkreditierten Experten mitteilen.

Die vom Datenlieferanten zur Verfügung gestellten Spezifikationen mit den technischen Details zu Zutaten und Halbfertigprodukten können in FLC hochgeladen und allen Anwendern zur Verfügung gestellt werden. Der Experte veröffentlicht die für die

Berechnung notwendigen Informationen sowie einen Vorschlag für die Verkaufsbezeichnung in FLC. Der Experte lädt ausschließlich vollständige Datenblätter mit kohärenten Inhalten hoch.

10) Rezepte und Vertraulichkeit

Die vom Nutzer eingegebenen Rezepte sind und bleiben Eigentum des Nutzers, welcher sie eingegeben hat.

Die Daten zu den Rezepten sind als vertraulich anzusehen. Der Partner verpflichtet sich mit der Sorgfalt des guten Familienvaters Schutzmechanismen anzuwenden, welche die Verbreitung bzw. die Kenntnis durch Dritte der vom Nutzer eingegebenen Zutaten und Rezepte verhindern sollen. Diese Schutzmechanismen können beispielhaft folgendermaßen aussehen:

- Übermittlung von Zugangsdaten, welche nur der Nutzer erhält und welche für Dritte nicht einsehbar sind;
- Unterzeichnung von Geheimhaltungsverpflichtungen der Personen, welche Zugang zu den Daten haben, sowie der Experten.

11) Leistungen des Partners und Haftungsausschluss

Der Partner verpflichtet sich zur Lieferung von FLC. Der Partner verpflichtet sich außerdem dazu, die Datenbank sorgfältig, redlich und korrekt instandzuhalten.

Der Partner und der Inhaber sind nicht gegenüber dem Nutzer haftbar für schlechtes Funktionieren oder den Ausfall, welche nicht in ihrem Einflussbereich oder jenem ihrer Lieferanten liegen, oder welche durch höhere Gewalt verursacht werden, ausgenommen die Fälle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit.

Der Partner und der Inhaber haften außerdem nicht für Schäden, Verluste und Kosten, welche dem Nutzer anfallen, auf Grund von ihnen nicht anlastbaren Gründen; der Nutzer

hat nur das Recht auf die vollständige Rückzahlung des geleisteten Eigenbeitrages im Falle einer vollständigen Fehlfunktion des Produktes.

Der Nutzer erklärt ausdrücklich zu wissen, dass FLC die Erstellung von Entwürfen von Etiketten gestattet.

Der Nutzer erklärt selbst die Verantwortung zur tragen für:

- die Richtigkeit der von ihm eingegebenen Daten und die Übereinstimmung dieser Daten mit dem von ihm gewünschten Produkt (Verkaufsbezeichnung, verwendete Zutaten bzw. verwendete Halbfertigprodukte, Nährwerte, Gewichtsverluste usw.)
- die vom Nutzer an Dritte übergebene Etikettenentwürfe, welche z.B. fehlende, falsche, mehrdeutige oder irreführende Informationen enthalten;
- die Prüfung der Übereinstimmung des Etikettenentwurfs mit den geltenden Rechtsnormen.

Die von den vorliegenden Geschäftsbedingungen vorgesehenen Haftungsbeschränkungen gelten für den Partner, den Inhaber, sowie alle ihre Beauftragten, Führungskräfte, Angestellte, Zulieferer und für jene, welche mit dem Partner oder Inhaber bei der Bereitstellung der Anwendung zusammengearbeitet haben.

12) Schutz der Datenbank und Nutzung der Datenbanken Dritter

Die Datenbank der Zutaten und Halbfertigprodukte ist das Ergebnis von Investitionen des Inhabers und der Inhaber beansprucht hierüber den Schutz der Datenbanken im Sinne des Art. 64 quater des Gesetzes über die Autorenrechte.

Teile der in der Datenbank FLC enthaltenen Daten sind jedoch von Dritten, kostenlos oder gegen Bezahlung, zur Verfügung gestellt. Im von FLC generierten Bericht werden die Quellen der verwendeten Daten angeführt.

Der Auszug – auch durch nachfolgende Abfragen – von Teilen oder der gesamten Datenbank ist strengstens untersagt.

Der Nutzer verzichtet darauf, gegensätzliche Rechte auf die Inhalte geltend zu machen.

13) Verwendung von Marken

Jeglicher Hinweis auf registrierte oder faktische Marken oder auf von Dritten verwendete Handelsbezeichnungen erfolgt ausschließlich zu Beschreibungszwecken. Inhaber von Erkennungszeichen, welche durch diesen Nutzen ihre Rechte verletzt sehen, können sich an den Partner wenden und um Änderung der Verwendungsart anfragen.

14) Verwendung des Logo FLC

Der registrierte Nutzer kann das Logo von FLC einzig wie auf den mit FLC generierten Ausdrucken dargestellt verwenden. Das Logo von FLC darf nicht in einer Weise genutzt werden welche den Eindruck vermittelt, das Logo sei eine qualitative Bewertung oder ein Gütesiegel.

15) Archivierung des Vertrages

Jede Anfrage um Nutzung des Produktes FLC wird in digitaler Form aufbewahrt unter Beachtung von Sicherheitsstandards und des Datenschutzes.

16) Verhaltenskodex

Das Personal des Inhabers ist verpflichtet, sich an den für das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen geltenden Verhaltenskodex zu halten, gemäß Beschluss vom 28.11.2016 Nr. 138, veröffentlicht auf www.handelskammer.bz.it

17) Sprache

Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen der deutschen und italienischen Fassung der vorliegenden Geschäftsbedingungen, hat die italienische Fassung Vorrang.

18) Anwendbares Recht und Schiedsklausel

Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen unterliegen italienischem Recht.

Jeder zwischen den Parteien über die Auslegung, Anwendung und/oder Ausführung des vorliegenden Vertrages entstehende Streitfall, wird laut Schiedsordnung des Schiedsgerichtes der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen dem Schiedsgericht selbst übergeben. Die Entscheidung ist unanfechtbar und soll von einem Einzelschiedsrichter gemäß Schiedsordnung des genannten Schiedsgerichtes getroffen werden, welcher laut geltendem Recht entscheiden soll. Für die Ernennung des Einzelschiedsrichters beziehen sich die Parteien ausdrücklich auf die genannte Schiedsordnung.

Der Nutzer nimmt im Sinne der Artt. 1341 Ko. II und 1342 Ko. II ZGB folgende Klauseln ausdrücklich an:

Art. 08 – Vertragsauflösung

Art. 11 – Haftungsausschluss

Art. 18 – Schiedsklausel